

Romanos 12:2

De Metanoia até a regeneração total em Cristo.

NTLH - Romanos 12:2 E não vos amoldeis ao sistema deste mundo, mas sede transformados pela renovação das vossas mentes, para que experimenteis qual seja a boa, agradável e perfeita vontade de Deus.

Este é uns dois mais importantes textos que Paulo escreveu.

Porquê

Por que ele reflete o caráter de Deus que habita no templo hoje. Você - eu
Mais antes de falar deste caráter vamos recorrer alguns textos para falar deste caráter

Em Êxodo - NVT - Êxodo 34:6-7 O Senhor passou diante de Moisés, proclamando: **(dizendo, afirmando)**

“Javé! O Senhor! O Deus de compaixão e misericórdia!

Sou lento para me irar e

cheio de amor e fidelidade.

7 Cubro de amor mil gerações e perdoo o mal, a rebeldia e o pecado.

Contudo, não absolvo o culpado;

trago as consequências do pecado dos pais sobre os filhos até a terceira e quarta geração”

Joel 2:13 ARA

Rasgai o vosso coração, e não as vossas vestes, e convertei-vos ao SENHOR, vosso Deus, porque ele é misericordioso, e compassivo, e tardio em irar-se, e grande em benignidade, e se arrepende do mal.

NTLH - Jeremias 11:8, mas eles não ouviram, nem obedeceram. Pelo contrário, cada um continuou a ser teimoso e mau como sempre. Eu havia mandado que fossem fiéis à aliança, mas eles não quiseram obedecer. Por isso, eu os castiguei com todos os castigos que estão escritos na aliança.

NOTA - NTLH - Jeremias 31:31 O Senhor Deus diz: Está chegando o tempo em que farei uma nova aliança com o povo de Israel e com o povo de Judá. 32 Essa aliança não será como aquela que eu fiz com os antepassados deles no dia em que os peguei pela mão e os tirei da terra do Egito. Embora eu fosse o Deus deles, eles quebraram a minha aliança. Sou eu, o Senhor, quem está falando.

NOTA - NTLH - Isaías 49:8 O Senhor Deus diz ao seu povo: “Quando chegar o tempo de mostrar a minha bondade, eu responderei ao seu pedido; quando chegar o dia de salvá-los, eu os ajudarei. Eu os protegerei e, por meio de vocês, farei uma aliança com os povos, construirei de novo o país de vocês e devolverei a vocês a terra que agora está arrasada.

Este caráter que foi perdido no Edem é **devolvido** á você no pentecostes. At. 1:8
 Este caráter precisa ser **despertado** por você é como uma semente adormecida.
 Este caráter de Deus em você é despertado por 5 portas de grande valor, que são:

Analizando e contextualizando Romanos 12:2

^{AKJ} **Romanos 12:2** E não vos amoldeis ao sistema deste mundo, mas sede transformados pela renovação das vossas mentes, para que experimenteis qual seja a boa, agradável e perfeita vontade de Deus. Como servir por meio dos dons (Rom. 12:2 AKJ)

^{GNT} **Romanos 12:2** καὶ μὴ συσχηματίζεσθε τῷ αἰῶνι τούτῳ, ἀλλὰ **μεταμορφοῦσθε** τῇ ἀνακαινώσει τοῦ νοῦς εἰς τὸ δοκιμάζειν ὑμᾶς τί τὸ θέλημα τοῦ θεοῦ, τὸ ἀγαθὸν καὶ εὐάρεστον καὶ τέλειον.

^{MHT} **Romanos 12:2** וְאַל תִּדְמּוּ לְעוֹלָם הַזֶּה, כִּי אִם הַשִּׁתְנוּ עַל־יְדֵי הַתְּחַדְּשׁוֹת הַדַּעַת כְּדֵי שִׁתְּבַחְיֵנוּ מִהוּ רָצוֹן אֱלֹהִים, מִהוּ הַטּוֹב וְהַרְצוּי וְהַמְּשָׁלִם בְּעֵינָיו.

Metamorfose Espiritual: Metanoia, Epistrefho, Regeneração, Anakainōsis e a Transformação em Cristo

No Novo Testamento, encontramos um chamado profundo à transformação do ser humano, expresso por cinco palavras gregas fundamentais:

- **1-Μετάνοια (Metanoia)** – Arrependimento, mudança de mentalidade.
- **2-Ἐπιστρέφω (Epistrefho)** – Mudança de direção, conversão.
- **3-Παλιγγενεσία (Palingenesia)** – Regeneração, novo nascimento.
- **4-Ἀνακαινώσει (Anakainōsei)** – Renovação, recriação contínua.
- **5-Μεταμορφοῦσθε (Metamorphousthe)** – Transformação, mudança essencial de forma.

Esses termos não descrevem apenas ajustes na forma de pensar (**mudança de mente – metanoia**) ou agir (**mudança de direção – epistrefho**), mas um **processo profundo e contínuo de transformação total**, operado pelo Espírito Santo no **espírito**, **na mente** e **na alma** do homem interior.

A Conversão: De Metanoia à Metamorfose

A verdadeira conversão não é apenas uma mudança de pensamento, mas uma transformação total que ocorre em cinco estágios.

1- Μετάνοια (Metanoia) – O Ponto de Partida da Transformação

- **נַחַם (Nacham)** – H5162 → Sentir pesar, arrepender-se.
- **שׁוּב (Shuv)** – H7725 → Voltar, retornar.

A conversão começa com metanoia, frequentemente traduzida como "arrependimento", mas que significa **uma mudança radical de mentalidade e coração**. Jesus usou esse termo para anunciar a chegada do Reino:

 **Mateus 4:17** – *"Arrependei-vos (μετανοείτε), porque é chegado o Reino dos Céus."*

Metanoia não é apenas **remorso ou mudança de comportamento**, mas uma reorientação total da vida para Deus. No entanto, essa mudança de mentalidade, por si só, não transforma a natureza humana. Para isso, precisamos de algo mais profundo: a conversão e a regeneração.

 **Atos 3:19** – *"Arrependei-vos, pois, e convertei-vos, para que sejam apagados os vossos pecados, e venham assim os tempos de refrigério pela presença do Senhor."*

 **Ezequiel 18:30** – *"Portanto, eu vos julgarei, a cada um segundo os seus caminhos, ó casa de Israel, diz o Senhor Deus; convertei-vos, e desviái-vos de todas as vossas transgressões, e a iniquidade não vos será para ruína."*

Palavras hebraicas semelhantes:

2-Ἐπιστρέφω (Epistrefhō) – Mudança de Direção, Conversão

- שׁוּב (Shuv) – H7725 → Retornar, voltar-se para Deus.
- פָּנָה (Panah) – H6437 → Virar-se, voltar-se para.

Se metanoia representa a mudança interior da mente e do coração, **epistrefho** enfatiza a **mudança prática de direção**. Enquanto o arrependimento leva a uma nova maneira de pensar, a conversão significa uma ação concreta de voltar-se para Deus.

 **Atos 26:20** – *"Antes anunciei primeiramente aos de Damasco, e em Jerusalém, e por toda a terra da Judeia, e aos gentios, que se arrependessem e se convertessem a Deus, praticando obras dignas de arrependimento."*

 **Jeremias 24:7** – *"E dar-lhes-ei coração para que me conheçam, porque eu sou o Senhor; e ser-me-ão por povo, e eu lhes serei por Deus; porque se converterão a mim de todo o seu coração."*

Palavras hebraicas semelhantes:

"Arrependei-vos, pois e convertei-vos (ἐπιστρέψατε), para que sejam apagados os vossos pecados."

A verdadeira conversão não é apenas um sentimento de culpa ou desejo de mudança, mas um **ato decisivo de abandonar o pecado e seguir a Cristo**. A pessoa que experimenta **epistrefho** se desvia do caminho do pecado e caminha na direção de Deus.

Contudo, essa mudança de direção só pode ser sustentada se houver uma **transformação radical da natureza humana**, o que nos leva ao próximo conceito: a **renovação**.

3- Παλιγγενεσία (Palingenesia) – O Novo Nascimento e a Regeneração Espiritual

- **שָׁדָשׁ (Chadash)** – H2319 → Novo, renovado
- **שָׁדָשׁ (Chadash)** – H2318 → Renovar, tornar novo.

שָׁדָשׁ
chadash

H2318
uma raiz primitiva; DITAT - 613; v
1) ser novo, renovar, reparar
1a) (Piel)
1a1) renovar, fazer de novo
1a2) reparar
1b) (Hitpael) renovar-se

שָׁדָשׁ
chadash

H2319
procedente de 2318; DITAT - 613a; adj
1) novo, recente, fresco

A palavra grega παλιγγενεσία (palingenesia) significa, novo nascimento, renovação total da vida através da ação do Espírito Santo em mim.

Esse termo indica **o ato inicial da obra de Deus no homem**, onde ocorre uma **mudança na natureza espiritual**. Jesus explicou esse conceito a Nicodemos:

“Em verdade, em verdade te digo que aquele que não nascer de novo (**γεννηθῆ ἄνωθεν** – nascer do alto) não pode ver o Reino de Deus.” (João 3:3)

 **Tito 3:5** – “Não por obras de justiça que houvéssemos feito, mas segundo a sua misericórdia, nos salvou pela lavagem da regeneração (**παλιγγενεσίας**) e da renovação (**ἀνακαινώσεως**) do Espírito Santo.”

 **Ezequiel 36:26** – “E vos darei um coração novo, e porei dentro de vós um espírito novo; e tirarei da vossa carne o coração de pedra, e vos darei um coração de carne.”

A regeneração é um **renascimento espiritual** causado pelo Espírito Santo, que transforma um pecador espiritualmente morto em uma nova criatura. É nesse novo nascimento que se inicia o processo contínuo de renovação. Veja o próximo conceito:

4- Ἀνακαινώσει (Anakainōsei) – A Renovação Contínua pelo Espírito Santo

Palavras hebraicas semelhantes:

- **שָׁדָשׁ (Chadash)** – H2318 → Renovar, tornar novo.
- **חַיִּיָּה (Techiyyah)** – H2421 → Reviver, dar nova vida.

Essa renovação é a ação contínua do Espírito Santo, moldando o cristão progressivamente para se tornar mais parecido com Cristo.

 **Romanos 12:2** – “Transformai-vos (μεταμορφοῦσθε) pela renovação (ἀνακαινώσει) da vossa mente...”

 **2 Coríntios 4:16** – “Por isso não desfalecemos; mas, ainda que o nosso homem exterior se corrompa, o interior, contudo, se renova (ἀνακαινοῦται) de dia em dia.”

Essa renovação é a **ação contínua do Espírito Santo**, moldando o cristão progressivamente para se tornar mais parecido com Cristo. A regeneração (**palingenesia**) é o ponto de partida, mas a renovação (**anakainōsis**) é o processo contínuo que mantém o cristão crescendo espiritualmente.

Essa renovação não acontece por esforço humano, mas pelo poder do Espírito, como ensinado em 2 Coríntios 4:16:

“Por isso não desfalecemos; mas, ainda que o nosso homem exterior se corrompa, o interior, contudo, se renova (ἀνακαινοῦται) de dia em dia.”

A renovação diária do crente é um **reflexo da nova vida recebida na regeneração**. Que nos leva ao ápice do resultado final: Tanto na terra vivendo o reino de Deus aqui. e consequência final. A **VIDA ETERNA**.

5- Μεταμορφοῦσθε (Metamorphousthe) em Cristo –Até Transformação Final do Cristão

Palavras hebraicas semelhantes:

- **שָׁנָה (Shanah) – H8138** → Mudar, transformar.
- **חָלַף (Chalaf) – H2498** → Passar por uma transformação.

Esse termo significa ser transformado, mudar de forma completamente.

 **Mateus 17:2** – “E Jesus foi transfigurado (μετεμορφώθη) diante deles, e o seu rosto resplandeceu como o sol...”

 **2 Coríntios 3:18** – “Mas todos nós, com rosto descoberto, refletindo como um espelho a glória do Senhor, somos transformados (μεταμορφούμεθα) de glória em glória na mesma imagem, como pelo Espírito do Senhor.”

O termo **μεταμορφοῦσθε (metamorphousthe)** aparece em Romanos 12:2 e significa **ser transformado, mudar de forma completamente**. O mesmo verbo é usado na **transfiguração de Jesus**:

“E Jesus foi transfigurado (μετεμορφώθη) diante deles, e o seu rosto resplandeceu como o sol...” (Mateus 17:2)

Na transfiguração, Jesus não mudou sua essência, mas revelou sua verdadeira glória. Da mesma forma, o cristão, ao passar pela **regeneração e renovação**, não, muda sua essência de imagem de Deus. Mas começa a manifestar em seu espírito sua **nova natureza em Cristo**. Salmo 119:11

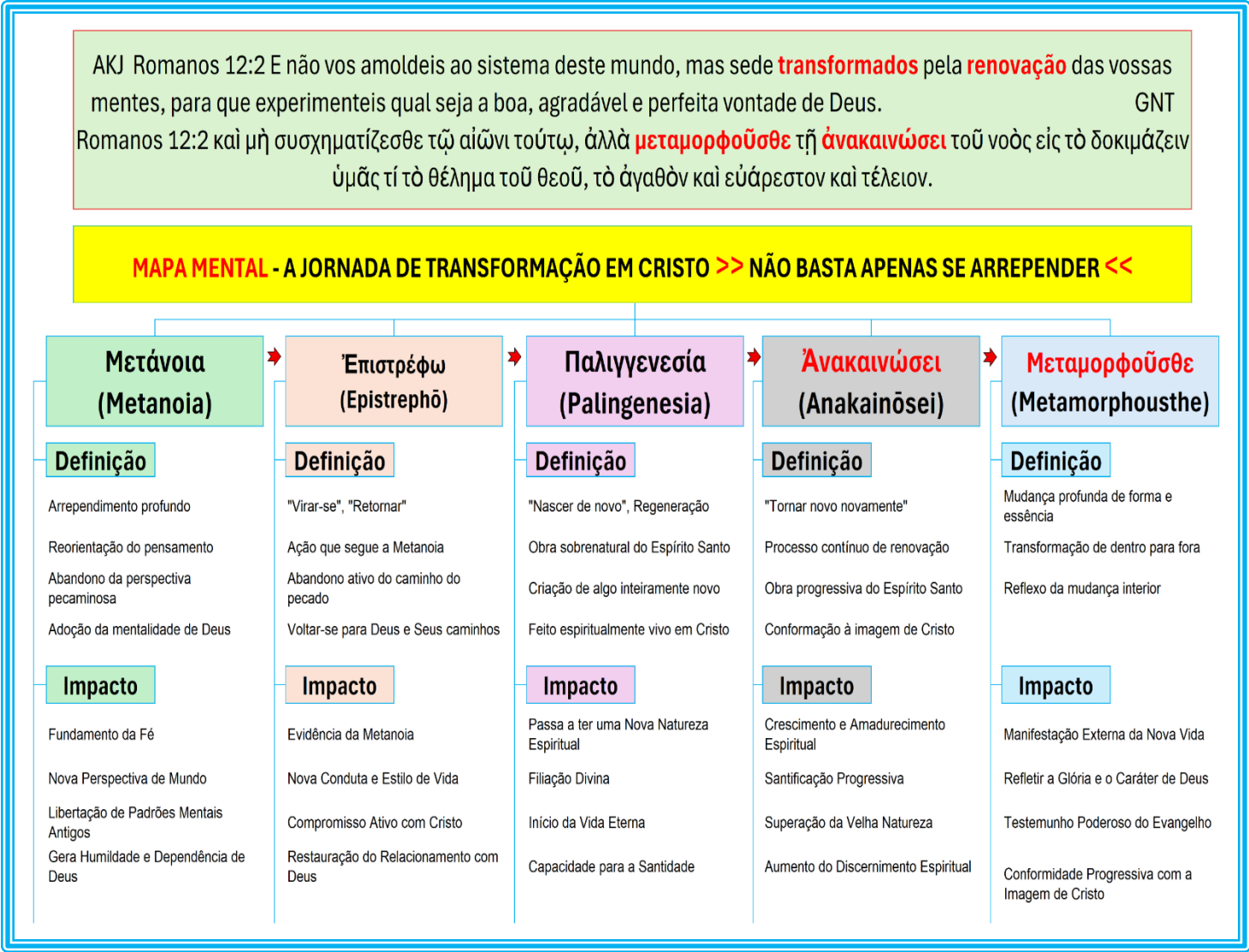
>>> "Guardei a tua palavra no meu coração, para não pecar contra ti." (Bíblia Sagrada, edição revista e atualizada)

>>> "Conservo a tua palavra no meu coração, para não pecar contra ti." (Nova Versão Internacional)

Até a Transformação Final do Cristão

Filipenses 3:21: "O qual transformará o nosso corpo de humildade, para ser conformato ao seu corpo glorioso, segundo o seu poder de sujeitar a si todas as coisas."

Enquanto estivermos neste corpo sujeito ao pecado, nós cristãos devemos buscar viver de acordo com a imagem de Cristo no homem interior, conforme a vontade de Deus. Permitindo que Ele o Espírito Santo, trabalhe em nossas vidas, até que nossos corpos se revistam da incorruptibilidade.



Onde podemos chegar?

Interessante é o que Pedro fala em 2 Pedro. 1:1-10

ARA - 2 Pedro 1:3-10 Visto como, pelo seu divino poder, nos têm sido doadas todas as coisas que conduzem à vida e à piedade, pelo **conhecimento completo** daquele que nos chamou para a sua própria glória e virtude, **4** pelas quais nos têm sido doadas as suas preciosas e mui grandes promessas, **para que por elas vos torneis coparticipantes da natureza divina**, (metamorphoo)

livrando-vos da **corrupção das paixões que há no mundo**, **5** por isso mesmo, vós, reunindo toda a vossa diligência, associai com a vossa **fé** a **virtude**; com a virtude, o **conhecimento**; **6** com o conhecimento, o **domínio próprio**; com o domínio próprio, a **perseverança**; com a perseverança, a **piedade**; **7** com a piedade, a **fraternidade**; com a fraternidade, o **amor**. **8** Porque **estas coisas, existindo em vós e em vós aumentando, fazem com que não sejais nem inativos, nem infrutuosos no pleno conhecimento de nosso Senhor Jesus Cristo**. **9** Pois aquele a quem estas coisas não estão presentes **é cego**, vendo só o que está perto, esquecido da purificação dos seus pecados de outrora. **10** Por isso, irmãos, **procurai, com diligência** cada vez maior, **confirmar a vossa vocação e eleição**; porquanto, **procedendo assim, não tropeçareis em tempo algum**.



Fundamento os argumentos

ANÁLISE GRAMATICAL DOS TEXTOS GREGO E HEBRAICO "NT"

^{GNT} **Romanos 12:2** καὶ μὴ συσχηματίζεσθε τῷ αἰῶνι τούτῳ, ἀλλὰ **μεταμορφοῦσθε** τῇ **ἀνακαινώσει** τοῦ νοὸς εἰς τὸ δοκιμάζειν ὑμᾶς τί τὸ θέλημα τοῦ θεοῦ, τὸ ἀγαθὸν καὶ εὐάρεστον καὶ τέλειον.

^{MHT} **Romans 12:2** וְאַל תִּדְמּוּ לְעוֹלָם הַזֶּה, כִּי אִם הִשְׁתַּנּוּ עַל־יְדֵי הַתְּחַדְּשׁוֹת הַדַּעַת כִּדִּי שֶׁתִּבְחֲנוּ מִהוּ רָצוֹן אֱלֹהִים, מִהוּ הַטּוֹב וְהַרְצוּי וְהַמְשָׁלִים בְּעֵינָיו.

Análise Gramatical palavra por palavra do texto Grego e Hebraico

Classe Gramatical, Pensamento Grego & Hebraico e Fundamento Espiritual - Romanos 12:2							
#	Palavra Grega	Classe Gramatical	Palavra Hebraica	Classe Gramatical	Pensamento Grego	Pensamento Hebraico	Fundamento Espiritual
1	καὶ (kai)	Conjunção	(ve) ו	Conjunção	Conexão lógica de ideias.	Liga ações e eventos para continuidade.	A transformação em Cristo não é isolada, mas parte de um processo contínuo na vida do crente.
2	μὴ (mè)	Partícula Negativa	(al) אַל	Partícula Negativa	Enfatiza a proibição mental.	Enfatiza a proibição prática e direta.	A ordem de Deus não é apenas um conselho, mas uma instrução clara para não seguir os padrões do mundo.
3	συσχηματίζεσθε (syschēmatizesthe)	Verbo (Pres. Imperat. Médio/Pass.)	תַּדְמִי (tidammû)	Verbo (Nifal, Imperfeito, 2ª PL.)	Mudança moldada por fatores externos.	Ação prática visível de conformação.	Não devemos permitir que o mundo nos molde, mas sim permitir que Deus nos transforme.
4	τῷ (tō)	Artigo Definido (Dat. Sing.)	(la) ל	Preposição c/ Artigo Definido	Define algo específico.	Indica algo concreto.	O mundo tem um sistema bem definido, mas ele não define nossa identidade.
5	αἰῶνι (aiōni)	Substantivo (Dat. Sing.)	(olám) עוֹלָם	Substantivo (Dat.)	Tempo ou era com conceito filosófico.	Tempo como um ciclo divino e eterno.	O mundo representa uma mentalidade passageira, enquanto Deus trabalha com eternidade.
6	τούτῳ (toutō)	Pronome Demonstrativo (Dat. Sing.)	הַזֶּה (hazzeh)	Pronome Demonstrativo	Algo definido no tempo presente.	Destaca algo presente e tangível.	A sociedade atual influencia nossa forma de pensar, mas devemos rejeitar isso e buscar a mente de Cristo.
7	ἀλλὰ (allà)	Conjunção Adversativa	(ki im) כִּי אִם	Conjunção Condicional	Introduz uma mudança de pensamento.	Mostra uma transição baseada em ações.	A verdadeira transformação exige uma decisão de mudança ativa.
8	μεταμορφοῦσθε (metamorphoústhe)	Verbo (Pres. Imperat. Médio/Pass.)	הִשְׁתַּנְּנוּ (hishtannû)	Verbo (Hitpael, Perfeito, 2ª PL.)	Mudança interior essencial e espiritual.	Transformação visível e prática.	Somos chamados a uma metamorfose espiritual, uma mudança completa de identidade em Cristo.
9	τῇ (tê)	Artigo Definido (Dat. Sing.)	(ha) הַ	Artigo Definido	Especifica um conceito definido.	Determina algo concreto.	A renovação não é abstrata, mas real e específica.
10	ἀνακαινώσει (anakainōsei)	Substantivo (Dat. Sing.)	תְּהִיאֲדָשׁוּת (hitḥadshût)	Substantivo	Renovação interior do entendimento.	Renovação expressa em ações práticas.	O Espírito Santo renova nossa mente para que possamos viver conforme Deus deseja.
11	τοῦ (toû)	Artigo Definido (Gen. Sing.)	(ha) הַ	Artigo Definido	Dá ênfase ao pertencimento.	Destaca posse e conexão direta.	Nossa mente pertence a Deus, não ao mundo.
12	νοὸς (noòs)	Substantivo (Gen. Sing.)	(da' at) דַּעַת	Substantivo	Mente como centro do pensamento.	Conhecimento como experiência vivida.	O pensamento renovado não é apenas teórico, mas aplicado à vida real.
13	εἰς (eis)	Preposição	(kedei) כִּדֵּי	Preposição	Movimento em direção a algo.	Finalidade prática e objetiva.	A renovação tem um propósito: discernir a vontade de Deus.
14	δοκιμάζειν (dokimázein)	Verbo (Infinitivo)	תִּבְחִינוּ (tavḥinû)	Verbo (Pi'el, Imperfeito, 2ª PL.)	Testar e avaliar a essência.	Examinar através da experiência.	A vontade de Deus precisa ser discernida e vivida na prática.
15	θέλημα (thélēma)	Substantivo (Acus. Sing.)	(retson) רְצוֹן	Substantivo	Intenção ou desejo interior.	Vontade ativa de Deus.	A vontade de Deus não é apenas um desejo, mas um plano para nossas vidas.
16	θεοῦ (theoû)	Substantivo (Gen. Sing.)	(Elohím) אֱלֹהִים	Substantivo	Deus como fonte da vontade.	Deus como soberano.	A vontade perfeita vem exclusivamente de Deus.
17	ἀγαθὸν (agathòn)	Adjetivo (Acus. Sing.)	(hattôv) הַטוֹב	Adjetivo	O bem moral absoluto.	O bem como algo prático.	O plano de Deus para nós é sempre bom.
18	εὐάρεστον (euáreston)	Adjetivo (Acus. Sing.)	(veharâtsûy) וְהָרָצוּי	Adjetivo	Algo agradável a Deus.	Algo que agrada a Deus na prática.	A verdadeira adoração envolve viver de forma que agrada a Deus.
19	τέλειον (téleion)	Adjetivo (Acus. Sing.)	(lâm) וְהַמְשָׁלִם	Adjetivo	Perfeição como maturidade.	Perfeição como realização completa.	Deus nos chama à maturidade espiritual, vivendo plenamente Sua vontade.
Fundamentos Espirituais Gerais							
O mundo molda externamente, Deus renova e transforma internamente. >> A mente renovada nos leva a discernir e viver a vontade de Deus. >> A transformação em Cristo é um processo contínuo e prático. A vontade de Deus é boa, agradável e perfeita – mas precisa ser provada na vida diária. 🔥 Reflexão: Você está apenas evitando o mundo, ou está ativamente buscando a renovação da sua mente e vivendo a vontade de Deus?							

Estes fundamentos acima e a Fé

Isaías 46:9-10 Lembrai-vos das coisas passadas da antiguidade: que eu sou Deus, e não há outro, eu sou Deus, e não há outro semelhante a mim; 10 que desde o princípio anuncio o que há de acontecer e desde a antiguidade, as coisas que ainda não sucederam; que digo: o meu conselho permanecerá de pé, farei toda a minha vontade;

Fé	letra	Numero	Sentido - H530 - emuwnah ou (forma contrata) אמנה 'emunah
Habacuque 2:4 Eis o soberbo! A sua alma não é reta nele; mas o justo viverá por sua fé.			
א	Álef	1	O SENHOR que transforma , que produz vida.
נ	Mem	40	Torá, o oceano do Talmud, o conhecimento, a sabedoria, etc. Assim como as águas de uma fonte subterrânea sobem de uma fonte desconhecida para se revelarem, também a fonte da sabedoria se eleva da misteriosa Fonte que é Deus. Este fluxo da sabedoria interior pode ser expresso através do dom do discurso do homem maduro em plena maturidade
ו	Vav	6	Vav na Torá está associado ao "primeiro e último homem", como visto em Gênesis 1:1: Indica retorno restauração a ordem destruída pelo pecado de Adão
נ	Nun	50	Aquele que é humilde diante de Deus ficará ereto no último dia. Nesta vida "Eu não sou nada além de pó
ה	Hey	5	Hey representa: No nível físico, aos cinco dedos, aos cinco sentidos e às cinco dimensões. A nível espiritual corresponde aos cinco níveis da alma: Néfesh – instintos Ruach - emoções Neshamá – mente Chayah - ponte para a transcendência Yechidah – unidade
Pela sua fé: O senhor que transforma, através de minha humildade, em unidade, em fidelidade a Ele. Sabendo que sou apenas pó. E com o conhecimento revelado em sua palavra. Terei uma fonte eterna de sabedoria, terei conhecimento dos mistérios escondidos nEle. Terei meus instintos, minhas emoções, minha mente focada em seus mistérios. Construirei uma ponte de acesso inesgotável, ao pleno conhecimento dEle. E terei maturidade para assumir responsabilidade, por minhas falhas ou erros. (NOTA: Não serei como Adão que jogou a culpa em Eva.)			

Léxico :: Strong's H530 - 'ēmûnâ

Fé

Transliteração

'ēmûnâ

Pronúncia

em-oo-naw'

Parte do discurso

substantivo feminino

Palavra Raiz (Etimologia)

De Amon (H529)

Ajudas de dicionário

Referência TWOT: 116e

Contagem de traduções KJV - Total: 49x

A KJV traduz o H530 de Strong da seguinte maneira: fidelidade (18x), verdade (13x), fielmente (5x), ofício (5x), fiel (3x), fé (1x), estabilidade (1x), constante (1x), verdadeiramente (1x), verdadeiramente (1x).

Esboço do uso bíblico [?]

f. firmeza, fidelidade, firmeza, firmeza

Definições de Strong [?]

(Legenda das definições de Strong)

אֱמוּנָה 'ēmûwnâh, em-oo-naw'; ou (abreviado) אֱמוּנָה 'ēmunâh; feminino de H529 ; literalmente firmeza; figurativamente segurança; fidelidade moral: - fé (-ful, -ly, -ness, (homem)), estabelecer cargo, estabilidade, constante, verdadeiramente, verdade, verdadeiramente.

BRP Salmos 89:33 Mas não retirarei totalmente dele a minha benignidade, nem faltarei à minha **fidelidade. H530**

וְלֹא-אֶפְּיֹר מֵעֲמֻנִי וְלֹא-אֶשְׁקֹר בְּאַמּוּנָתִי: ^{WTT} Salmos 89:34

Esta fé gera fidelidade em obediência

Vamos entender o conceito de **fidelidade** (**'emunah** – אֶמּוּנָה, **Strong H530**) em sua dimensão **hebraica bíblica**, especialmente na relação entre **fidelidade e obediência**.

 **Palavra hebraica: אֶמּוּנָה – 'emunah (H530)**

 **Transliteração:**

'emunah

 **Raiz:**

Vem da raiz אָמַן – **'aman'** (H539), que significa **“firmar-se”, “ser confiável”, “ser fiel”,** de onde também vem a palavra **“Amém”** (assim seja; é firme).

 **Significados principais de 'emunah (H530):**

- **Fidelidade / Constância**
- **Estabilidade / Firmeza**
- **Confiança / Lealdade**
- **Verdade / Integridade**
- **Obediência perseverante (em contexto prático)**

 **No pensamento hebraico:**

Ao contrário do conceito grego de fé (*pistis*, geralmente mais mental ou intelectual), a **'emunah** hebraica é **ativa e prática**. Ela não é apenas “crer” ou “aceitar algo como verdadeiro”, mas sim **viver de forma constante e fiel à aliança com Deus**.

 **Fidelidade em Obediência:**

A fidelidade bíblica (**'emunah**) envolve **agir com base na aliança**, sendo leal e obediente ao que Deus revelou. Isso inclui:

1. Confiança firme em Deus (base relacional)
2. Comportamento coerente (obediência prática)
3. Persistência em viver segundo os mandamentos (torá)

Exemplo Bíblico:

Habacuque 2:4

"O justo viverá pela sua *emunah*." (צִדִּיק בְּאַמוּנָתוֹ יִחְיֶה)

Aqui, “emunah” não significa apenas fé interior, mas **vida fiel, perseverante, obediente ao pacto de Deus**. Esse é o fundamento que Paulo usa em Romanos e Gálatas — mas com base nesse entendimento hebraico mais amplo.

Fidelidade divina vs. humana:

- Quando Deus diz em **Salmo 89:34**:

"Não mentirei na minha fidelidade (בְּאַמוּנָתִי)"

Ele afirma que **permanecerá fiel ao pacto**, ou seja, **obediente a si mesmo**, ao que prometeu.

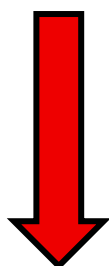
- Quando o ser humano é chamado à “emunah”, isso envolve:

- lealdade contínua
- obediência moral
- vida coerente com a fé

Resumo:

Fidelidade (‘emunah, H530) é mais do que crer — é **viver em aliança com Deus**, com **obediência contínua, lealdade, integridade e constância**. É fé expressa por ações.

Se quiser, posso mostrar como esse conceito aparece nos escritos rabínicos ou como é desenvolvido no Novo Testamento. Deseja isso?



FileViewSearchToolsResourcesWindowHelp

1*2*3*4*

באמונתו

ToolsCopy

Psa 89:34

Browse Window

Psa 89:1 God's Covenant with David

WTT - Psalm - 89 - 34

NIVPsalm 89:33 but I will not take my love from him, nor will I ever betray my faithfulness.

LXTPsalm 88:34 τὸ δὲ ἔλεός μου οὐ μὴ διασκεδάσω ἀπ' αὐτοῦ οὐδὲ μὴ ἀδικήσω ἐν τῇ ἀληθείᾳ μου

WTTPsalm 89:34 וְחֲסִדִּי לֹא־אֶפִּיר מֵעַמּוֹ וְלֹא־אֲשַׁקֵּר בְּאֱמוּנָתִי

ACFPsalm 89:33 Mas não retirarei totalmente dele a minha benignidade, nem faltarei à minha fidelidade.

ARAPsalm 89:33 Mas jamais retirarei dele a minha bondade, nem desmentirei a minha fidelidade.

ARCPsalm 89:33 Mas não retirarei totalmente dele a minha benignidade, nem faltarei à minha fidelidade.

BRPPsalm 89:33 Mas não retirarei totalmente dele a minha benignidade, nem faltarei à minha fidelidade.

Analysis Window

NotesEditor

ResourcesX-Ref

ContextVs1ePul

WordsStatsVersio

BrowseMssUs

UserLexLeningra

AnalysisFormsAgr

WTM Morphology + H

Holladay,
Hebrew and
Aramaic Lexicon
of the OT (HOL)
Hol558
& אֱמוּנָה
אֱמוּנָה 2K 12₁₆
אֱמוּנָה: †, f. of
אֱמוּנָה sf

12